

1.	315.220.01.0	Griffstück, schwarz
	315.223.01.0	Griffstück, vernickelt
2.	315.20.05.0	Griff Rücken, schwarz
	315.23.02.0	Griff Rücken, vernickelt
3.	315.20.06.0	Hahn
4.	315.20.07.1	Hahnfeder
5.	315.20.08.1	Rastfeder
6.	315.20.09.0	Zugstange
7.	315.20.10.0	Abzugsbügel, schwarz
	315.23.03.0	Abzugsbügel, vernickelt
8.	315.20.11.0	Abzug
9.	315.20.12.0	Magazinhalter
10.	315.20.22.1	Feder für Magazinhalter
11.	315.20.16.1	Feder für Zugstange
12.	321.27.14.0	Stift für Abzugsbügel
13.	315.20.19.3	Kerbstift für Griff Rücken
14.	315.20.21.1	Feder für Abzugsbügel
15.	315.20.14.0	Patronenauswerfer montiert
16.	315.20.17/18.1	1 Paar Griffschalen Kunststoff, schwarz
	315.24.01/02.1	1 Paar Griffschalen Holz, punziert
17.	315.240.02.1	Schlittenfeder
18.	347.20.06.0	Griffschalenschraube
19.	315.20.20.1	Führungsstange für Abzugsbügelfeder
20.	315.20.24.1	Achse für Abzug
21.	319.20.06.3	Achse für Hahn
22.	315.240.01.0	Schlitten, schwarz
	315.244.01.0	Schlitten, vernickelt
23.	303.40.06.1	Sicherungshebel
24.	303.40.07.3	Rastkugel für Sicherung
25.	303.40.08.1	Sicherungsfeder
26.	315.40.03.1	Schlagbolzen
27.	303.40.10.1	Schlagbolzenfeder
28.	315.40.04.0	Auszieher
29.	303.40.04.1	Auszieherbolzen
30.	303.40.05.1	Druckfeder für Auszieher
31.	312.20.32.1	Zusatzlauf PTB Nr. 765
32.	315.61	Magazin, komplett
32.a	315.60	Magazin, komplett
33.	303.400.02.0	Dämpfungsring

ACHTUNG: Bei Ersatzteilbestellung bitte unbedingt die PTB-Nr. der Waffe angeben. 

ACHTUNG! Wichtige Hinweise über den Umgang mit Waffen!

- Die Waffe ist getrennt von der Munition aufzubewahren, dass sie vor dem Zugriff Unberechtigter (Kinder) geschützt ist.
- Gehen Sie davon aus, dass auch die sicherste Waffe durch unsachgemäßen Gebrauch für Sie und andere gefährlich werden kann.
- Halten Sie die Waffe stets so, dass Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind, denn bei einer Schussentfernung unter 1 m können schwere gesundheitliche Schäden eintreten.
- Verschießen Sie pyrotechnische Munition nur mit ausgestrecktem Arm über dem Kopf senkrecht nach oben.
- Zum Reinigen der Waffe nach jedem Gebrauch das Patronenlager mit der beiliegenden Bürste reinigen, sowie heißes Wasser durch den Lauf hindurchlaufen lassen. Anschließend wieder gut einölen.
- Tragen Sie beim Schießen generell Gehörschutz und Schutzbrille.
- Der Erwerb dieser Waffe ist ohne Waffenbesitzkarte möglich, jedoch muss der Erwerber das 18. Lebensjahr vollendet haben.
- Die Weitergabe oder der Verkauf dieser Waffe darf nur an Personen erfolgen, die ebenfalls das 18. Lebensjahr vollendet haben.
- Beachten Sie, dass erwerbscheinfreie Waffen nicht bei öffentlichen Veranstaltungen, wie Volksfeste, oder sportliche Veranstaltungen geführt werden dürfen.
- Das Schießen mit Schreckschusswaffen ist nur in Gefahrensituationen, zur Notwehr und bei Rettungseinsätzen erlaubt.
- Jegliche Veränderung an Schreckschusswaffen sind verboten, Näheres entnehmen Sie bitte dem neuen Waffenrecht.
- Für Schäden, die durch falschen Gebrauch entstehen, kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

Caution: Important hints for safe weapon handling

Keep weapon out of reach of children. You should set down as a rule that even the safest weapon may be dangerous for yourself and for other persons if not correctly handled. Always hold the pistol so that neither you nor others may be endangered, for serious injuries may be inflicted at a short a shooting range. Shoot only with a stretched out arm, over your head, the report is so enormous that it may possibly give you auditory trouble. The Company assumes no liability for damages resulting from misuse of the weapon

Attention! Remarques importantes concernant le manie-ment des armes

L'arme doit rester hors de portée des enfants. Partez du principe que même l'arme la plus sûre peut devenir dangereuse pour vous-même et pour d'autres personnes si elle n'est pas maniée de façon convenable. Tenez toujours l'arme de telle manière qu'elle ne puisse être dangereuse ni pour vous ni pour des tiers, car à distance de tir trop réduite elle peut provoquer des blessures sérieuses. Ne tirez qu'à bras tendu, par-dessus la tête, car la détonation est extrêmement puissante et, dans certains cas, elle peut provoquer des troubles auditifs. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable de dommages résultant d'une mauvaise utilisation de l'arme.



Die von Firma UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellten Gas-/Signalwaffen werden gemäß der Zulassungsvorschriften der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB), dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma UMAREX GmbH & Co. KG hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.



The gas/signal guns manufactured by the company UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG are made according to the homologation regulations of the "Physikalisch-Technischen Bundesanstalt" (PTB), the federal law, the CIP regulations and the technical know-how of the company UMAREX GmbH & Co. KG

We will not assume any liability whatsoever in case our products will be exported to territories outside of Germany and as a consequence do not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.



Les armes à blanc et à gaz fabriquées par la société UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG respectent la réglementation du "Physikalisch-Technischen Bundesanstalt" (PTB), les lois fédérales, la réglementation du CIP et le savoir-faire technique de la société UMAREX GmbH & Co. KG

En aucune manière, UMAREX ne pourra se porter responsable de ses produits s'ils sont exportés dans des pays autres que l'Allemagne et, en conséquence, ne seraient pas en conformité avec les réglementations en vigueur dans ces pays. Seul l'importateur sera responsable de veiller à la conformité des produits avec les lois et la réglementation locales en vigueur.

UMAREX®

Sportwaffen GmbH & Co. KG

Donnerfeld 2

D-59757 Arnsberg / Germany

 D

Service:

Tel. 02932 / 638-01 • Fax 02932 / 638-224

E-mail: verkauf@umarex.de • Internet: www.umarex.de

 GB

Service:

Tel +49 2932 / 638-01 • Fax +49 2932 / 638-249

e-mail: sales@umarex.de • Internet: www.umarex.com

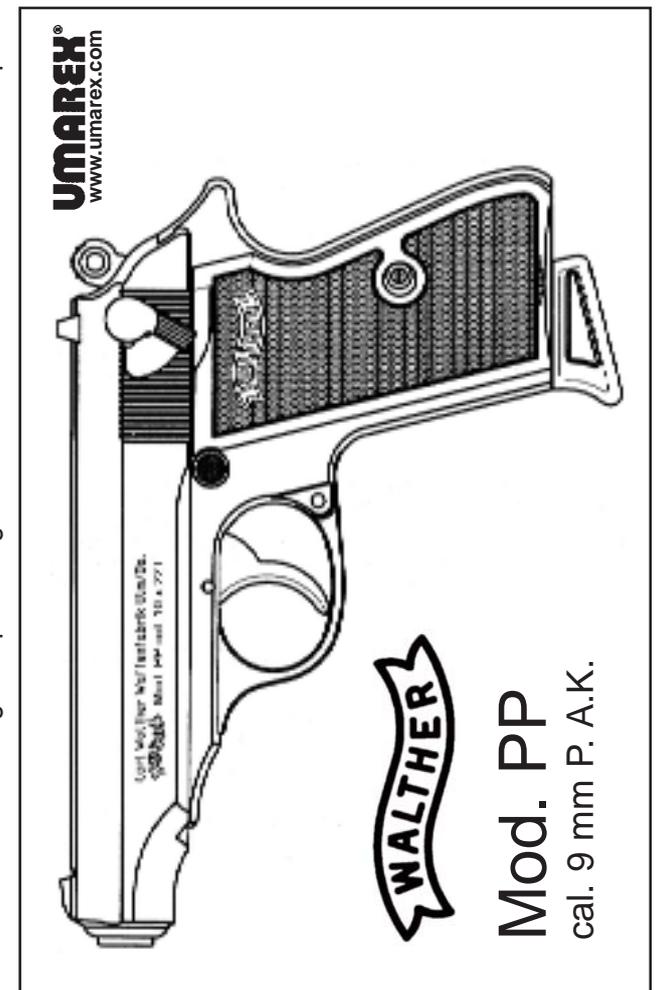
 F

Assistance technique:

Tél +49 2932 / 638-01 • Fax +49 2932 / 638-249

e-mail: sales@umarex.de • Site Web: www.umarex.fr

Gebrauchsanleitung Operating instructions Instructions d'emploi



Mod. PP
cal. 9 mm P. A.K.

Laden (Bild 1,2 und 3)

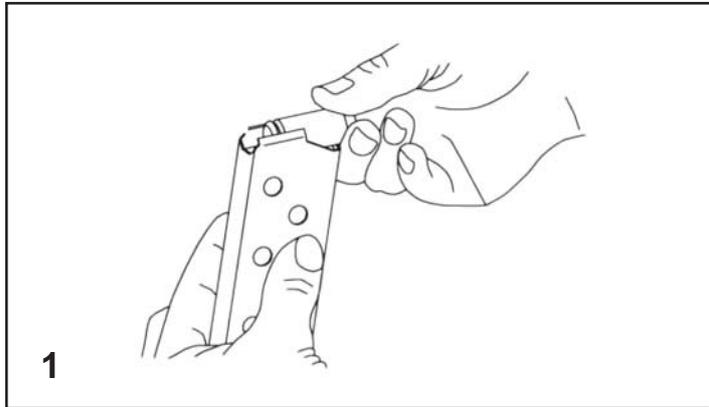
Sie nehmen das Magazin in eine Hand und führen mit der anderen Hand die Patrone in das Magazin. Das Magazin wird durch den Druck mit dem Daumen auf den Magazinhalter freigegeben und kann nach unten aus dem Griffstück gezogen werden. Zum Laden der Waffe wird das gefüllte Magazin in die **gesicherte** Waffe bis zum Einrasten eingeführt. Die Waffe ist jetzt unterladen. Der Schlitten wird kräftig in die hinterste Stellung gezogen und losgelassen. Der Verschluss schnell jetzt nach vorne und führt eine Patrone in den Lauf ein.

Loading

While holding magazine in one hand, insert cartridges with the other hand in the magazine. Magazine is released with a pressure of the thumb on the magazine catch and it may be pulled out downward, out of the grip. To load the gun, insert a filled magazine in the weapon **whose safety is on**, until the magazine catch engages. The pistol is now **charged**. Pull slide vigorously all the way back and let it go. The action will snap forward and feet a round into the chamber.

Pour charger

Tenez le chargeur d'une main et de l'autre, introduisez les cartouches dans le chargeur. Le chargeur est libéré en appuyant du pouce sur l'arrêt de chargeur. Il peut alors être retiré, par le bas, de la crosse. Pour charger l'arme; on introduit le chargeur approvisionné jusqu'à enclenchement dans le pistolet, **dont la sûreté est engagée**. L'arme est maintenant **approvisionné**. Tirez la glissière énergiquement et à fond en arrière puis relâchez-la. La glissière s'avance brusquement et pousse une cartouche dans le canon.



Schießen

Zum Schießen den Sicherungshebel nach oben schieben.

Achtung: Die Waffe ist schussbereit.

Nach jedem Schuss läd sich der Lauf der Pistole selbstständig mit einer neuen Patrone. Dieser Vorgang wiederholt sich, bis der Inhalt des Magazins verschossen worden ist. Wenn die letzte Patrone verschossen wurde, bleibt der Schlitten offen stehen.

Shooting

To shoot, push safety lever upwards. **Caution: The gun is now ready to fire.**

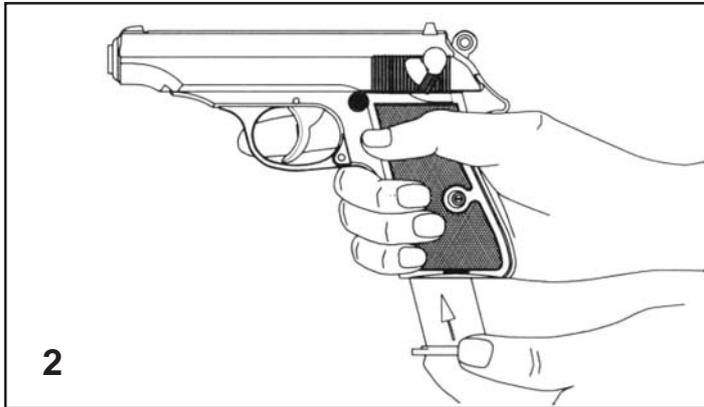
After each shot a new round is automatically fed into the chamber. This process recurs until all the rounds in the magazine have been shot. When the magazine has been emptied, the slide is caught and held open.

Pour tirer

Pour tirer, poussez le levier de sûreté vers le haut.

Attention: L'arme est maintenant en état de tirer.

Après chaque coup une cartouche neuve est introduite automatiquement dans le canon. Ce processus se répète jusqu'à ce que le chargeur soit entièrement vidé. Quand la dernière cartouche est tirée la glissière reste ouverte.



Entladen

Wird das Schießen bei noch nicht leergeschossenem Magazin unterbrochen, so wird die Pistole wie folgt entladen:

- Waffe sichern
- Magazin aus der Waffe nehmen
- Die sich im Lauf befindliche Patrone durch zurückziehen des Verschlusses entfernen
- Hahn entspannen

Unloading

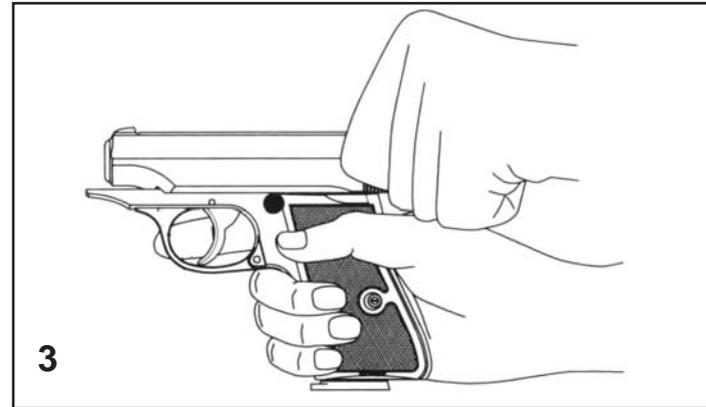
If shooting is stopped when the magazine is not completely empty, the pistol must be unloaded as follows:

- Put safety on
- Remove magazine
- Pull back slide to eject the round still in the chamber
- Uncock hammer

Pour décharger

Si, le tir est interrompu alors que le chargeur n'est pas entièrement vidé, il convient de décharger le pistolet comme suit:

- Engagez la sûreté
- Retirez le chargeur de l'arme
- Ejectez la cartouche se trouvant dans le canon en tirant la glissière en arrière
- Désarmez le chien



Zerlegen

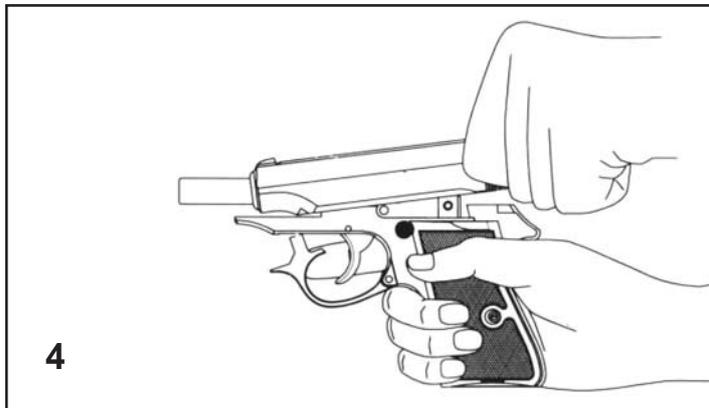
Pistole sichern, Magazin entnehmen, Abzugbügel nach unten ziehen und festhalten. Schlitten zurückziehen, nach oben anheben und nach vorne abgleiten lassen. Beim Zusammenbau ist in umgekehrter Reihenfolge zu verfahren, wobei darauf zu achten ist, dass die Vorholfeder mit der enger gewundenen Seite auf den Lauf geschoben wird.

Dismantling / Assembling the pistol

Put safety lever on "safe" and remove the magazine. Pull trigger guard downwards and hold it. Pull the slide all the way back, lift it slightly upwards and slip it off forwards. To re-assemble the pistol reverse the order of dismantling. However, it should be observed that the recoil spring comes to rest on the barrel.

Démontag / Remontag du pistolet

Mettez le pistolet au cran d'arrêt et enlevez le chargeur. Tirez le pontet vers la bas et tenez-le dans cette position. Puis tirez la glissière vers l'arrière, haussez-la un peu et enlevez-la en la faisant glisser vers l'avant pour remonter l'arme il faut procéder dans l'ens inverse, mais il faut faire attention à ce que le bout plus serré du ressort récupérateur se glisse sur le canon.



Reinigen

Nach jedem Verschießen eines kompletten Magazines ist es notwendig, die beweglichen Teile der Waffe sorgfältig zu reinigen, damit sie einwandfrei funktioniert. Tatsächlich können ohne diese Vorsichtsmaßnahme die Pulverablagerungen das einwandfreie Funktionieren der Waffe beeinträchtigen.

Wichtige Reinigungspunkte:

- Patronenlager
- Stoßboden
- Magazinlippen und Zubehör

Cleaning

Working parts of the pistol should be carefully cleaned every time a whole magazine has been shot, to ensure their perfect functioning. If this precautionary measure is not taken powder residues may impede proper functioning of the gun.

Cleaning of following parts is most important:

- Chamber
- Action face
- Magazine lips and accessories

Nettoyage

Chaque fois qu'un chargeur entier a été tiré il est nécessaire de nettoyer les pièces mobiles de l'arme avec soin, afin de garantir leur bon fonctionnement. Si on néglige cette précaution des dépôts de poudre risquent de compromettre le parfait fonctionnement de l'arme.

Les points les plus importants à nettoyer:

- La chambre
- La cuvette de tir
- Les lèvres du chargeur et les parties accessoires

Technische Daten

Kaliber:	9 mm P.A.K.
Länge der Pistole:	170 mm
Breite der Pistole:	30 mm
Höhe der Pistole:	110 mm
Länge des Laufes:	102 mm
Gewicht der Pistole ohne Magazin:	ca. 540 g
Anzahl der Patronen im Magazin:	7

Specifications

Calibre:	9 mm P.A.K.
Length of pistol:	170 mm
Width of pistol:	30 mm
Height of pistol:	110 mm
Length of barrel:	102 mm
Weight of pistol without magazine:	ca. 540 g
Magazine capacity:	7

Indications techniques

Calibre:	9 mm P.A.K.
Longueur du pistolet:	170 mm
Largeur du pistolet:	30 mm
Hauteur du pistolet:	110 mm
Longueur du canon:	102 mm
Poids du pistolet sans chargeur:	ca. 540 g
Capacité du chargeur:	7

Schießen mit Signalsternen

Zum Verschießen von Signalsternen laden Sie die Waffe, wie beschrieben, mit **PLATZPATRONEN. Den Zusatzlauf (Schießbecher) UMAREX „I“ aufschrauben. Signalstern Ø 15 mm so in den Zusatzlauf einsetzen, daß das offene Ende des Signalsternes zum Griff zeigt. Beim Abfeuern die Mündung steil nach oben richten. Durch den Abschluß der Platzpatrone zündet der Signalstern und steigt auf.**

Wenn die Waffe zum Verschießen pyrotechnischer Munition verwendet werden soll, darf dies nur geschehen unter Verwendung von pyrotechnischer Munition, die nach Angabe von deren Hersteller mit Munition cal. 9 mm P.A.K. verschossen werden kann und des für diese Waffe vorgesehenen gekennzeichneten Zusatzlaufes UMAREX „I“.

Niemals horizontal abfeuern!

Nicht auf Menschen oder Tiere richten! Bedenken Sie stets, daß der Signalstern brennbares Material entzünden kann.

Shooting signal flare

When shooting signal flare load the weapon as described, but with blank cartridges. Screw in an accessory barrel (cup, adapter). Insert Ø 15 mm flare in the accessory barrel with open end towards the grip. When firing, point mouth of weapon straight up. When the blank cartridge goes off it ignites the flare and sends it up.

Never shoot horizontally!

Don't point the gun on human beings or animals. Always remember that flares may set up fire to inflammable material.

Le tir de fusée de signalisation

Pour le tir de fusées vous chargerez l'arme comme indiqué, avec des cartouches à blanc. Vissez la rallonge de canon (godet, adapteur). Introduisez la fusée de Ø 15 mm dans la rallonge de canon de telle manière que le côté ouvert se trouve dirigé vers la crosse. En tirant, dirigez le canon à la verticale en l'air. Le tir de la cartouche à blanc enflamme et fait partir la fusée.

Ne dirigez jamais votre tir à l'horizontale!

Ne pointez jamais le pistolet sur des personnes ou des animaux. Rappelez-vous toujours que la fusée peut mettre le feu à des matières inflammables.